Stage Line®

AKTIV-LAUTSPRECHERBOX

ACTIVE SPEAKER SYSTEM
ENCEINTE ACTIVE
CASSA ACUSTICA ATTIVA

MAK-12P	**Best.-Nr. 24.8740**
MAK-15P	**Best.-Nr. 24.0760**
PAK-12/GRF	**Best.-Nr. 24.8720**
PAK-15/GRF	**Best.-Nr. 24.8730**

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L´USO
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN • CONSEJOS DE SEGURIDAD
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **A** **CH**

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4 – 5.

GB

Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new unit by “img Stage Line”. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4 – 5.

F **B** **CH**

Avant toute mise en service ...

Nous vous remercions d’avoir choisi un appareil “img Stage Line” et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l’utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l’appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 6 – 7.

I

Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio “img Stage Line”. Le istruzioni per l’uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l’apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 6 – 7.

NL **B**

Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van “img Stage Line”. Lees de veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Door de veiligheidsvoorschriften op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de veiligheidsvoorschriften op pagina 8.

E

Antes de cualquier instalación ...

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo de “img Stage Line” y le deseamos un agrable uso. Por favor lee las instrucciones de seguridad antes del uso. La observación de las instrucciones de seguridad evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

Las instrucciones de seguridad se encuentran en la página 8.

DK

Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye “img Stage Line” apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 8.

S

Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från “img Stage Line”. Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 9.

FIN

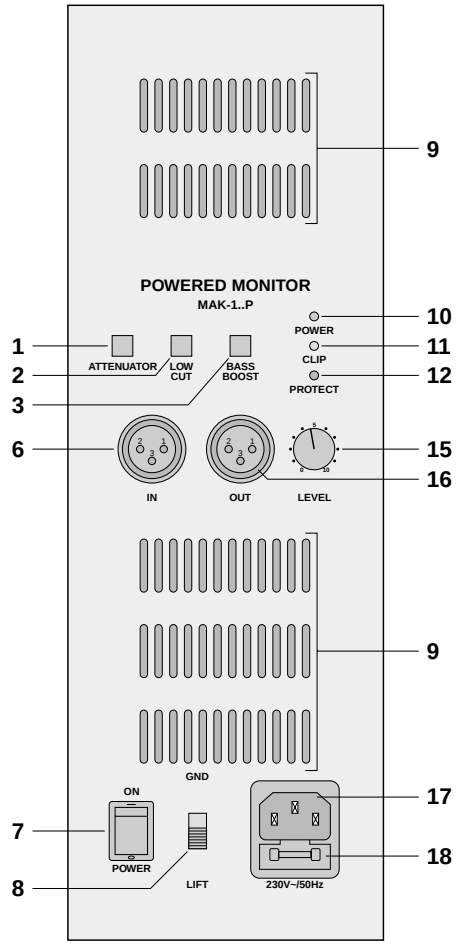
Ennen virran kytkemistä …

Toivomme, että uusi “img Stage Line”-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja vältyt laitteen väärinkäytöltä.

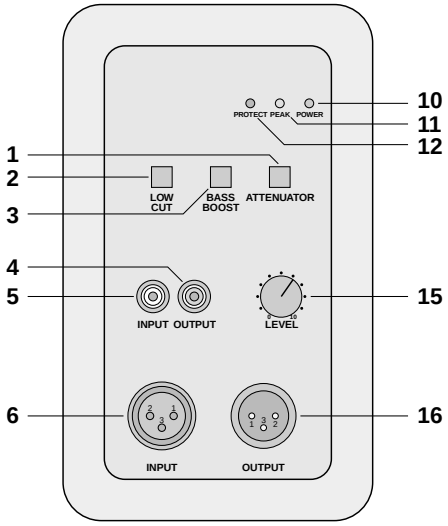
Käyttöohjeet löydät sivulta 9.

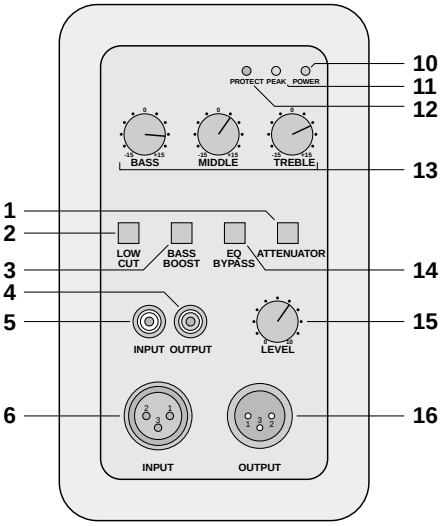
img Stage Line®

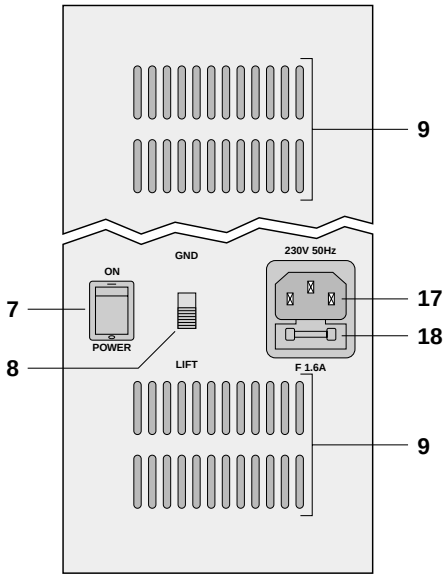
www.imgstageline.com



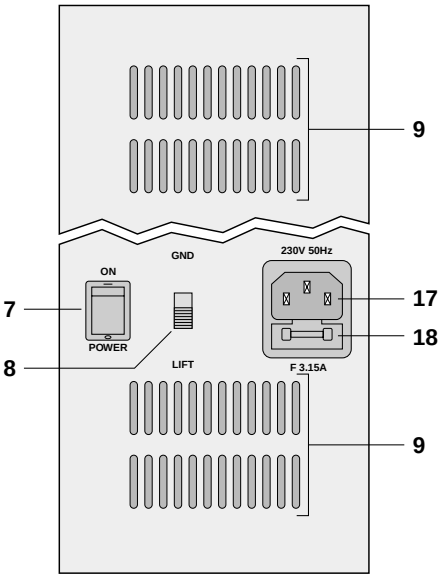
① MAK-12P / MAK-15P







② PAK-12/GRF



③ PAK-15/GRF

D A CH

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1 Schalter ATTENUATOR zum Verringern der Eingangsempfindlichkeit um 6 dB

2 Schalter LOW CUT zum Aktivieren des Trittschallfilters (Hochpass)

3 Schalter BASS BOOST zum Anheben der Bässe

4 nur bei PAK-12/GRF und PAK-15/GRF:
Durchschleifausgang (Cinch, asymmetrisch)

5 nur bei PAK-12/GRF und PAK-15/GRF:
Cinch-Eingang (asymmetrisch), alternativ zum XLR-Eingang (6)

6 XLR-Eingang (symmetrisch)

7 Ein-/Ausschalter POWER

8 Groundlift-Schalter

9 Lüftungsöffnungen, nicht abdecken!

10 Betriebsanzeige POWER

11 Übersteuerungsanzeige CLIP bzw. PEAK

12 LED PROTECT leuchtet bei aktivierter Schutzschaltung
1. kurz nach dem Einschalten
2. nach dem Ausschalten ca. 10 Sekunden lang
3. bei einem Defekt

13 nur bei PAK-15/GRF:
Klangregler BASS, MIDDLE und TREBLE

14 nur bei PAK-15/GRF:
Schalter EQ BYPASS zum Überbrücken der Klangregler

15 Lautstärkeregler LEVEL

16 XLR-Ausgang (symmetrisch)

17 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/ 50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

18 Sicherungshalter
eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung! Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser usw., auf das Gerät.
- Die in dem Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen (9) nicht ab.
- Stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Dabei kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Diese Aktiv-Lautsprecherboxen sind mit einer Verstärkerendstufe ausgestattet, so dass sie direkt an den Ausgang eines Mischpults oder Vorverstärkers angeschlossen werden können. Dadurch lässt sich ein einfacher und schneller Aufbau einer Audioanlage auf der Bühne oder in der Diskothek realisieren. Durch das stabile Gehäuse mit Lautsprecherschutzgitter, Schutzecken und Tragegriffen sind die Boxen optimal für den mobilen Einsatz geeignet.

Die Modelle MAK-12P und MAK-15P sind durch ihre schräge Schallabstrahlung besonders als Aktiv-Monitorlautsprecherboxen für Musiker geeignet.

4 Bedienung

1) Den Ausgang der Signalquelle (Mischpult, Vorverstärker etc.) mit dem Eingang der Lautsprecherbox verbinden. Als Eingang die XLR-Buchse IN bzw. INPUT (6) verwenden oder alternativ bei den Boxen PAK-12/GRF und PAK-15/GRF die Cinch-Buchse INPUT (5).

   Die XLR-Buchse ist für symmetrische Signale ausgelegt. Anschlussbelegung:

	Pin
Masse	1
Signal +	2
Signal –	3

Beim Anschluss asymmetrischer Signale Pin 1 mit Pin 3 verbinden. Durch Verwendung entsprechender Adapter ist dieses bereits gegeben.

2) Über das beiliegende Netzanschlusskabel die Netzbuchse (17) mit einer Steckdose (230 V~/ 50 Hz) verbinden.

GB

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1 ATTENUATOR switch for reducing the input sensitivity by 6 dB

2 LOW CUT switch for activating the rumble noise filter (high pass)

3 BASS BOOST switch for boosting the bass frequencies

4 PAK-12/GRF and PAK-15/GRF only:
Feed-through output (phono, unbalanced)

5 PAK-12/GRF and PAK-15/GRF only:
Phono input (unbalanced) as an alternative to the XLR input (6)

6 XLR input (balanced)

7 POWER switch

8 Groundlift switch

9 Air vents; do not cover!

10 POWER LED

11 Overload LED CLIP or PEAK

12 PROTECT LED lights up when the protective circuit is activated
1. shortly after switching on
2. for approx. 10 seconds after switching off
3. in case of a defect

13 PAK-15/GRF only:
BASS, MIDDLE, and TREBLE equalizer controls

14 PAK-15/GRF only:
EQ BYPASS switch for bridging the equalizer controls

15 Volume control LEVEL

16 XLR output (balanced)

17 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable

18 Fuse holder
only replace a blown fuse by one of the same type

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention! The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, etc., on the unit.
- The heat generated within the unit must be carried off via air circulation. Therefore, do not cover the air vents (9) with any objects.
- Do not insert anything through the air vents! An electric shock may result.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
  1. if there is visible damage to the unit or to its mains cable,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

  In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not connected or operated in the correct way or not repaired by skilled personnel, no liability for any damage will be accepted.
- If the unit is to be put out of operation permanently, take it to a local recycling plant for disposal.
- **Important for U. K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
  green/yellow = earth
  blue = neutral
  brown = live
  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol ⏚, or coloured **green** or **green and yellow**.
  2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
  3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

  Warning – This appliance must be earthed.

3 Applications

These active speaker systems are equipped with a power amplifier so that direct connection to the output of a mixer or a preamplifier is possible. This allows an easy and quick assembly of an audio system on the stage or in the discotheque. Due to the solid cabinet with speaker protection grille, protective corners, and carrying handles, the speaker systems are ideal for mobile application.

Due to their tilted sound radiation, models MAK-12P and MAK-15P are especially suited as active monitor speaker systems for musicians.

3) Vor dem Einschalten den Regler LEVEL (15) in die Position „0“ drehen. Dann erst das Gerät mit dem Schalter POWER (7) einschalten. Als Betriebsanzeige leuchtet die grüne LED POWER (10).
4) Mit dem Regler LEVEL (15) die gewünschte Lautstärke einstellen. Bei Übersteuerung leuchtet die gelbe LED CLIP bzw. PEAK (11) – dann den Regler LEVEL zurückdrehen.
5) Ist der Bereich des Lautstärkereglers LEVEL aufgrund eines hohen Eingangspegels eingeschränkt (gelbe LED leuchtet schon bei gering aufgedrehtem Regler), durch Drücken des Schalters ATTENUATOR (1) die Eingangsempfindlichkeit reduzieren.
6) Sollte ein Brummen auftreten (z. B. durch eine Masseschleife), kann durch Betätigen des Groundlift-Schalters (8) die optimale Einstellung gefunden werden.
7) Durch Drücken des Schalters BASS BOOST (3) kann bei Bedarf der Bassbereich angehoben werden (+9 dB/45 Hz).
8) Trittschall oder andere tieffrequente Störungen lassen sich durch Drücken des Schalters LOW CUT (2) unterdrücken.
9) Die XLR-Ausgangsbuchse (16) bzw. bei den Boxen PAK-12/GRF und PAK-15/GRF alternativ die Cinch-Ausgangsbuchse (4) können als Durchschleifausgang zum parallelen Anschluss einer weiteren Aktiv-Lautsprecherbox genutzt werden. Die Ausgangslautstärke ist vom Regler LEVEL (15) unabhängig. Den Ausgang mit dem Eingang (5 bzw. 6) der nachfolgenden Aktiv-Box verbinden.

Klangregelung bei dem Modell PAK-15/GRF

Mit den Klangreglern (13) BASS, MIDDLE und TREBLE das gewünschte Klangbild einstellen. Die Höhen, Mitten und Tiefen lassen sich bis ±15 dB regeln. In der Mittelstellung der Regler findet keine Klangbeeinflussung statt. Durch Drücken des Schalters EQ BYPASS (14) kann die Klangregelung überbrückt werden.

5 Schutzschaltung

Die Verstärkerendstufe ist am Ausgang zu den Lautsprecherchassis gegen Überlastung und Kurzschluss gesichert. Bei aktivierter Schutzschaltung leuchtet die rote LED PROTECT (12) und die Lautsprecherbox ist stummgeschaltet:

1. kurz nach dem Einschalten (Einschaltverzögerung)
2. ca. 10 Sekunden lang nach dem Ausschalten
3. bei einem Defekt

Leuchtet die LED PROTECT während des Betriebs auf oder erlischt sie nicht nach dem Einschalten, das Gerät ausschalten und die Fehlerursache beheben.

6 Technische Daten

Modell	MAK-12P	MAK-15P	PAK-12/GRF	PAK-15/GRF
Frequenzbereich	50 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz
Verstärkerleistung	180 WMAX / 100 WRMS	340 WMAX / 220 WRMS	180 WMAX / 100 WRMS	340 WMAX / 220 WRMS
Eingangsempfindlichkeit normal abgeschwächt (–6 dB)	 0,775 V/50 kΩ 1,5 V	 0,775 V/50 kΩ 1,5 V	 0,775 V/50 kΩ 1,5 V	 0,775 V/50 kΩ 1,5 V
Ausgänge	1x Durchschleifausgang	1 x Durchschleifausgang	2 x Durchschleifausgang	2 x Durchschleifausgang
Schalldruck (1 W/1 m)	94 dB	95 dB	94 dB	95 dB
max. Nennschalldruck	114 dB	118 dB	114 dB	118 dB
Hochpass (low cut)	–6 dB/75 Hz	–6 dB/75 Hz	–6 dB/75 Hz	–6 dB/75 Hz
Bassanhebung (bass boost)	+9 dB/45 Hz	+9 dB/45 Hz	+9 dB/45 Hz	+9 dB/45 Hz
Klangregelung	—	—	—	Bässe ±15 dB/60 Hz Mitten ±15 dB/ 1 kHz Höhen ±15 dB/12 kHz
Einsatztemperatur	0 – 40 °C	0 – 40 °C	0 – 40 °C	0 – 40 °C
Stromversorgung	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme	180 VA	340 VA	180 VA	340 VA
Abmessungen (B x H x T)	570 x 385 x 325 mm	810 x 395 x 440 mm	460 x 620 x 315 mm	520 x 730 x 370 mm
Gewicht	23,1 kg	28 kg	23,1 kg	29,9 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.

CE

---

4 Operation

1) Connect the output of the signal source (mixer, preamplifier, etc.) to the input of the speaker system. As input, use the XLR jack IN or INPUT (6) or, alternatively for the speaker systems PAK-12/GRF and PAK-15/GRF, use phono jack INPUT (5).

   The XLR jack is provided for balanced signals. Pin configuration:

	Pin
Ground	1
Signal +	2
Signal –	3

   When unbalanced signals are connected, connect Pin 1 to Pin 3. This is done already if corresponding adapters are used.
2) Use the supplied mains cable to connect the mains jack (17) to a mains socket (230 V~/ 50 Hz).
3) Prior to switching on, set the LEVEL control (15) to position “0”. Only then switch on the unit with the POWER switch (7). The green POWER LED (10) lights up to indicate operation.
4) Adjust the desired volume with the LEVEL control (15). In case of overload, the yellow CLIP LED or PEAK LED (11) lights up – in that case turn back the LEVEL control.
5) If the frequency range of the volume control LEVEL is restricted due to a high input level (yellow LED already lights up when the control is only slightly turned up), press the ATTENUATOR switch (1) to reduce the input sensitivity.
6) In case of hum noise (e. g. due to a ground loop) the optimum adjustment can be found by actuating the groundlift switch (8).
7) If required, the bass frequencies can be boosted (+9 dB/45 Hz) by pressing the BASS BOOST switch (3).
8) Rumble noise or any other low-frequency interference can be suppressed by pressing the LOW CUT switch (2).
9) The XLR output jack (16) or, for speaker systems PAK12/GRF and PAK-15/GRF alternatively the phono output jack (4), can be used as feed-through output for parallel connection of a further active speaker system. The output volume is independent of the LEVEL control (15). Connect the output to the input (5 or 6) of the following active speaker system.

Equalizer for model PAK-15/GRF

Use the BASS, MIDDLE, and TREBLE equalizer controls (13) to adjust the desired sound. The high frequencies, mid-frequencies and bass frequencies can be adjusted up to ±15 dB. With the controls in mid-position, the sound is not affected. By pressing the EQ BYPASS switch (14), the equalizer can be bridged.

5 Protective Circuit

At the output to the speakers the power amplifier is protected against overload and short circuit. In case of activated protective circuit, the red PROTECT LED (12) lights up and the speaker system is muted:

1. shortly after switching on (switch-on delay)
2. for approx. 10 seconds after switching off
3. in case of a defect

If the PROTECT LED lights up during operation or if it does not extinguish after switching on, switch off the unit and eliminate the defect.

6 Specifications

Model	MAK-12P	MAK-15P	PAK-12/GRF	PAK-15/GRF
Frequency range	50 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz
Amplifier power	180 WMAX / 100 WRMS	340 WMAX / 220 WRMS	180 WMAX / 100 WRMS	340 WMAX / 220 WRMS
Input sensitivity normal attenuated (–6 dB)	 0.775 V/50 kΩ 1.5 V	 0.775 V/50 kΩ 1.5 V	 0.775 V/50 kΩ 1.5 V	 0.775 V/50 kΩ 1.5 V
Outputs	1 x feed-through output	1 x feed-through output	2 x feed-through output	2 x feed-through output
SPL (1 W/1 m)	94 dB	95 dB	94 dB	95 dB
max. nom. SPL	114 dB	118 dB	114 dB	118 dB
High pass (low cut)	–6 dB/75 Hz	–6 dB/75 Hz	–6 dB/75 Hz	–6 dB/75 Hz
Bass boost	+9 dB/45 Hz	+9 dB/45 Hz	+9 dB/45 Hz	+9 dB/45 Hz
Equalizer	—	—	—	bass ±15 dB/60 Hz midrange ±15 dB/ 1 kHz treble ±15 dB/12 kHz
Ambient temperature	0 – 40 °C	0 – 40 °C	0 – 40 °C	0 – 40 °C
Power supply	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Power consumption	180 VA	340 VA	180 VA	340 VA
Dimensions (W x H x D)	570 x 385 x 325 mm	810 x 395 x 440 mm	460 x 620 x 315 mm	520 x 730 x 370 mm
Weight	23.1 kg	28 kg	23.1 kg	29.9 kg

According to the manufacturer.
Subject to changes.

CE

F B CH

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1 Interrupteur ATTENUATOR: diminution de la sensibilité d'entrée de 6 dB

2 Interrupteur LOW CUT: activation du filtre passe-haut

3 Interrupteur BASS BOOST: augmentation des graves

4 Uniquement sur PAK-12/GRF et PAK-15/GRF: sortie insert (RCA asymétrique)

5 Uniquement sur PAK-12/GRF et PAK-15/GRF: entrée RCA (asymétrique), alternativement à l'entrée XLR (6)

6 Entrée XLR (symétrique)

7 Interrupteur POWER Marche/Arrêt

8 Interrupteur Groundlift

9 Ouïes de ventilation – ne jamais obturer!

10 Témoin de fonctionnement POWER

11 Témoin de surcharge CLIP/PEAK

12 LED PROTECT: s'allume lorsque le circuit de protection est activé
1. quelques instants après l'allumage
2. pendant 10 secondes environ après avoir éteint l'enceinte
3. en cas de défaut

13 Uniquement sur PAK-15/GRF: égaliseur BASS (graves), MIDDLE (médiums), TREBLE (aigus)

14 Uniquement sur PAK-15/GRF: interrupteur EQ BYPASS pour bridger l'égaliseur

15 Réglage de volume LEVEL

16 Sortie XLR symétrique

17 Prise secteur pour brancher le cordon secteur livré à une prise secteur 230 V~/50 Hz

18 Porte-fusible
Tout fusible fondu doit être remplacé par un fusible de même type.

2 Conseils d'utilisation

L'enceinte répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attention! L'appareil est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez les points suivants:

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'eau d'égouttage et de l'eau projetée, de l'humidité élevée et de la chaleur (température de fonctionnement 0 – 40 °C).
- Ne pas placer des récipients remplis de liquide, p. ex. des verres à boire, etc., sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée facilement; les ouïes de ventilation ne doivent jamais être obturées.
- Ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation, vous pourriez subir un choc électrique.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement lorsque:
  1. des dommages sur l'appareil ou sur le cordon secteur apparaissent,
  2. après une chute ou un cas similaire vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des défaillances apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé, branché ou réparé par une personne habilitée.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Utilisations

Ces enceintes actives sont équipées d'un étage final d'amplification de telle sorte qu'elles peuvent être branchées directement à la sortie d'une table de mixage ou d'un préamplificateur. Il est ainsi possible de réaliser une installation simple et rapide d'un ensemble audio sur une scène ou dans une discothèque. L'ébénisterie solide, avec grille de protection pour les haut-parleurs, les coins de protection et les poignées font de ces enceintes des outils parfaitement adaptés à une utilisation mobile.

Par le rayonnement oblique du son, les modèles MAK-12P et MAK-15P sont particulièrement adaptés à une utilisation comme enceintes actives monitor pour les musiciens.

4 Fonctionnement

1) Reliez la sortie de la source audio (table de mixage, préamplificateur, etc.) à l'entrée de l'enceinte. Utilisez comme entrée la prise XLR IN ou la prise INPUT (6) ou sur les modèles PAK-12/GRF et PAK-15/GRF la prise RCA INPUT (5).

   La prise XLR est conçue pour des signaux symétriques. Configuration:

	Pin
Masse	1
Signal +	2
Signal –	3

Si on branche des signaux asymétriques, reliez pin 1 à pin 3. Si vous utilisez un adaptateur adéquat, cette connexion est déjà établie.

2) Reliez la prise secteur de l'enceinte (17) à une prise secteur 230 V~/50 Hz via le cordon livré.

3) Avant d'allumer l'enceinte, mettez le réglage LEVEL (15) sur la position "0"; allumez ensuite l'enceinte avec l'interrupteur POWER (7). La LED verte POWER (10) brille.

I

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1 Commutatore ATTENUATOR per ridurre di 6 dB la sensibilità all'ingresso

2 Commutatore LOW CUT per attivare la soppressione delle frequenze basse (passa alto)

3 Commutatore BASS BOOST per alzare i bassi

4 solo per PAK-12/GRF e PAK-15/GRF: uscita di attraversamento (cinch, asimm.)

5 solo per PAK-12/GRF e PAK-15/GRF: ingresso cinch (asimm.), in alternativa all'ingresso XLR (6)

6 Ingresso XLR (simm.)

7 Interruttore on/off POWER

8 Commutatore Groundlift

9 Fessure di aerazione, non coprire!

10 Spia di funzionamento POWER

11 Spia di sovrapilotaggio CLIP o PEAK

12 LED PROTECT si accende con il circuito di protezione attivato
1. brevemente dopo l'accensione
2. dopo lo spegnimento per circa 10 sec.
3. in caso di guasto

13 solo per PAK-15/GRF: regolatori toni BASS, MIDDLE e TREBLE

14 solo per PAK-15/GRF: commutatore EQ BYPASS per escludere i regolatori dei toni

15 Regolatore volume LEVEL

16 Uscita XLR (simm.)

17 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) con il cavo in dotazione

18 Portafusibili
sostituire un fusibile bruciato solo con uno dello stesso tipo

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio corrisponde alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione! Questo apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo da acqua gocciolante, dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non depositare sullo strumento contenitori con liquidi, p. es. bicchieri ecc.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure di aerazione (9).
- Non inserire oggetti nelle fessure di aerazione. Altrimenti si potrebbe provocare una scarica elettrica.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di impiego scorretto, di collegamenti sbagliati o di riparazione scorretta non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Queste casse acustiche attive sono equipaggiate con un amplificatore finale e così possono essere collegate con l'uscita di un mixer o di un preamplificatore. In questo modo si può realizzare in modo semplice e veloce un impianto audio sul palcoscenico o in discoteca. Grazie ai contenitori robusti con griglie di protezione, angoli rinforzati e maniglie, le casse sono ideali per l'uso mobile.

I modelli MAK-12P e MAK-15P, grazie alla diffusione obliqua del suono, si prestano molto bene come casse monitor attive per musicisti.

4 Funzionamento

1) Collegare l'uscita della sorgente (mixer, preamplificatore ecc.) con l'ingresso della cassa acustica. Come ingresso si può utilizzare la presa XLR IN o INPUT (6) oppure in alternativa per le casse PAK-12/GRF e PAK-15/GRF la presa cinch INPUT (5).

   La presa XLR è prevista per segnali simmetrici. I contatti sono:

	Pin
Massa	1
Segnale +	2
Segnale –	3

Nel caso di segnali asimmetrici, collegare pin 1 con pin 3. Se si usano determinati adattatori, tale collegamento esiste già.

2) Collegare la presa (17) con una presa di rete (230 V~/50 Hz) servendosi del cavo in dotazione.

3) Prima dell'accensione portare il regolatore LEVEL (15) in posizione "0". Solo a questo punto accendere l'apparecchio con l'interruttore

4) Avec le réglage LEVEL (15), réglez le volume souhaité. En cas de surcharge la LED jaune CLIP/PEAK (11) brille; dans ce cas, tournez le réglage LEVEL en arrière.
5) Si la plage du réglage de volume LEVEL est limitée à cause d'un niveau d'entrée trop élevé (la LED jaune brille même lorsque le réglage LEVEL est sur le minimum), réduisez la sensibilité d'entrée en enfonçant l'interrupteur ATTENUATOR (1).
6) En cas de ronflement (par exemple à cause d'un bouclage de masse), activez l'interrupteur Groundlift (8) pour trouver le réglage optimal.
7) En enfonçant l'interrupteur BASS BOOST (3), il est possible d'augmenter la plage des graves (+9 dB/45 Hz).
8) Vous pouvez atténuer les bruits de pas ou les distorsions à fréquence grave en enfonçant l'interrupteur LOW CUT (2).
9) La prise de sortie XLR (16)/la prise de sortie RCA (4) sur les modèles PAK-12/GRF et PAK-15/GRF, peuvent être utilisées comme sortie insert pour un branchement parallèle d'une autre enceinte active. Le volume de sortie est indépendant du réglage LEVEL (15). Reliez la sortie à l'entrée (5/6) de l'enceinte suivante.

Egaliseur du modèle PAK-15/GRF
Vous pouvez régler le son avec l'égaliseur (13); les graves, médiums, aigus peuvent être réglés de ±15 dB; en position médiane, il n'y a aucune modification; si vous enfoncez la touche EQ BYPASS (14), l'égaliseur est bridgé.

5 Circuit de protection

L'étage final d'amplification est protégé à la sortie vers les haut-parleurs contre les surcharges et courts-circuits. Lorsque le circuit de protection est activé, la LED rouge PROTECT (12) s'allume, l'enceinte est muette:

1. quelques instants après l'allumage (temporisation de démarrage)
2. pendant 10 secondes environ après avoir éteint l'enceinte
3. en cas de défaut

Si la LED PROTECT brille pendant le fonctionnement, ou si elle ne s'éteint pas après l'allumage, éteignez l'enceinte et recherchez la source du problème.

6 Caractéristiques techniques

Modèle	MAK-12P	MAK-15P	PAK-12/GRF	PAK-15/GRF
Bande passante	50 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz
Puissance d'amplification	180 WMAX / 100 WRMS	340 WMAX / 220 WRMS	180 WMAX / 100 WRMS	340 WMAX / 220 WRMS
Sensibilité d'entrée normale atténuée (–6 dB)	0,775 V/50 kΩ 1,5 V	0,775 V/50 kΩ 1,5 V	0,775 V/50 kΩ 1,5 V	0,775 V/50 kΩ 1,5 V
Sorties	1x sortie insert	1 x sortie insert	2 x sortie insert	2 x sortie insert
Pression sonore (1 W/1 m)	94 dB	95 dB	94 dB	95 dB
Pression sonore nom. max.	114 dB	118 dB	114 dB	118 dB
Filtre passehaut (low cut)	–6 dB/75 Hz	–6 dB/75 Hz	–6 dB/75 Hz	–6 dB/75 Hz
Augmentation des graves (bass boost)	+9 dB/45 Hz	+9 dB/45 Hz	+9 dB/45 Hz	+9 dB/45 Hz
Egaliseur	—	—	—	graves ±15 dB/60 Hz médiums ±15 dB/ 1 kHz aigus ±15 dB/12 kHz
Température ambiante	0 – 40 °C	0 – 40 °C	0 – 40 °C	0 – 40 °C
Alimentation	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Consommation	180 VA	340 VA	180 VA	340 VA
Dimensions (L x H x P)	570 x 385 x 325 mm	810 x 395 x 440 mm	460 x 620 x 315 mm	520 x 730 x 370 mm
Poids	23,1 kg	28 kg	23,1 kg	29,9 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.

CE

POWER (7). Si accende la spia verde POWER (10).
4) Impostare il volume desiderato con il regolatore LEVEL (15). Nel caso di sovrapilotaggio si accende il LED giallo CLIP oppure PEAK (11) – allora abbassare il regolatore LEVEL.
5) Se il campo di regolazione del regolatore LEVEL è limitato per via dell'alto livello all'ingresso (il LED giallo si accende già con il regolatore appena aperto), premere il commutatore ATTENUATOR (1) per ridurre la sensibilità all'ingresso.
6) Se ci sono fenomeni di ronzio (p. es. per un anello di terra), si può trovare l'impostazione ottimale con l'aiuto del commutatore groundlift (8).
7) Premendo il commutatore BASS BOOST (3) si possono alzare i bassi se necessario (+9 dB/45 Hz).
8) I rumori a bassa frequenza possono essere soppressi premendo il commutatore LOW CUT (2).
9) La presa d'uscita XLR (16), oppure la presa d'uscita cinch (4) nelle casse PAK-12/GRF e PAK-15/GRF, possono essere utilizzate come uscita di attraversamento per il collegamento parallelo di un'ulteriore cassa acustica attiva. Il volume dell'uscita non dipende dal regolatore LEVEL (15). Collegare l'uscita con l'ingresso (5 o 6) della cassa acustica attiva a valle.

Regolazione toni nel modello PAK-15/GRF
Impostare il suono desiderato con i regolatori (13) BASS, MIDDLE e TREBLE. Gli alti, medi e bassi possono essere regolati di ±15 dB. Se i regolatori si trovano in posizione centrale, il suono non è influenzato. Premendo il commutatore EQ BYPASS (14), la regolazione dei toni può essere esclusa.

5 Circuito di protezione

All'uscita verso gli altoparlanti, l'amplificatore è protetto contro i sovraccarichi e i cortocircuiti. Se la protezione è stata attivata, si accende il LED rosso PROTECT (12), e la cassa acustica rimane muta:

1. brevemente dopo l'accensione (ritardo dell'inserimento)
2. per ca. 10 secondi dopo lo spegnimento
3. per un guasto.

Se il LED PROTECT si accende durante il funzionamento oppure se non si spegne dopo l'accensione, spegnere l'apparecchio ed eliminare il guasto.

6 Dati tecnici

Modello	MAK-12P	MAK-15P	PAK-12/GRF	PAK-15/GRF
Banda passante	50 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz
Potenza amplificatore	180 WMAX / 100 WRMS	340 WMAX / 220 WRMS	180 WMAX / 100 WRMS	340 WMAX / 220 WRMS
Sensibilità all'ingresso normale attenuata (–6 dB)	0,775 V/50 kΩ 1,5 V	0,775 V/50 kΩ 1,5 V	0,775 V/50 kΩ 1,5 V	0,775 V/50 kΩ 1,5 V
Uscite	1x uscita di attraversam.	1 x uscita di attraversam.	2 x uscita di attraversam.	2 x uscita di attraversam.
Pressione sonora (1 W/1 m)	94 dB	95 dB	94 dB	95 dB
Pressione sonora max. nom.	114 dB	118 dB	114 dB	118 dB
Passaalto (low cut)	–6 dB/75 Hz	–6 dB/75 Hz	–6 dB/75 Hz	–6 dB/75 Hz
Alzare i bassi (bass boost)	+9 dB/45 Hz	+9 dB/45 Hz	+9 dB/45 Hz	+9 dB/45 Hz
Regolazione toni	—	—	—	bassi ±15 dB/60 Hz medi ±15 dB/ 1 kHz alti ±15 dB/12 kHz
Temperatura d'impiego	0 – 40 °C	0 – 40 °C	0 – 40 °C	0 – 40 °C
Alimentazione	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Corrente assorbita	180 VA	340 VA	180 VA	340 VA
Dimensioni (L x H x P)	570 x 385 x 325 mm	810 x 395 x 440 mm	460 x 620 x 315 mm	520 x 730 x 370 mm
Peso	23,1 kg	28 kg	23,1 kg	29,9 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.

CE

NL

B

Aktieve luidsprekerbox

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Duitse, Engelse, Franse, of Italiaanse tekst in deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Opgelet! De netspanning (230 V~/50 Hz) van het toestel is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Bescherm het tegen drup-, spatwater, hoge vochtigheid en hitte (toegestane omgevingstemperatuur: 0 – 40 °C).
- Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals drinkglazen, etc. op het apparaat.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Zorg er daarom voor dat u de ventilatieopeningen (9) van de behuizing met geen enkel voorwerp afdekt.
- Zorg ervoor dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! Er bestaat immers gevaar voor elektrische schokken.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

E

Recinto activo

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso las instrucciones de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en el texto alemán, inglés, francés o italiano de estas instrucciones.

Consejos de utilización

Este aparato responde a la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

¡Atención! Está alimentado por una tensión peligrosa de 230 V~. No tocar nunca el interior del aparato ya que en caso de una mala manipulación podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la abertura del aparato anula cualquier tipo de garantía.

Respetar en todo caso los siguientes puntos:

- El aparato sólo se puede usar en interior. Protegerlo de la agua de goteo y de la agua proyectada, de la humedad elevada y del calor (temperatura de utilización autorizada 0 – 40 °C).
- No poner recipientes llenados de líquido, p. ej., vasos, etc., sobre el aparato.
- El calor generado por el aparato tiene que estar disipado por una corriente de aire correcta. En ningún caso, las ranuras de ventilación (9) no pueden estar obstruidas.
- ¡No hacer caer nada dentro las ranuras de ventilación! Se podría recibir una descarga eléctrica.
- No conectarlo y desconectarlo de inmediato de la red ya que:
  1. el aparato o el cable de red presenta desperfectos,
  2. después de una caída o accidente parecido, el aparato pueda estar dañado,
  3. aparecen disfunciones.

  Llamar a un técnico habilitado para efectuar las reparaciones.
- No desconectar el aparato tirando del cable de conexión.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y suave, en ningún caso, productos químicos o agua.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no se utiliza correctamente o no está reparado por un técnico cualificado.
- Una vez el aparato es retirado definitivamente del circuito de distribución, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada.

DK

Aktivt højttalersystem

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig! Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enhederne mod vanddråber og -stænk, høg luftfugtighed og varme (tilladt temperaturområde i drift 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller (9) må derfor aldrig tildækkes.
- Undlad at indføre eller tabe noget i ventilationshullerne! Dette kan forårsage fare for elektrisk stød.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må der kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Aktiv Högtalare System

Innan enheten tas i bruk observera följande säkerhetsinstruktioner. Behövs ytterligare information för handhavande utav enheten finner Ni det i den Tyska, Engelska, Franska eller Italienska delen i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS! Enheten använder hög spänning internt (230 V~). För att undvika elskador, öppna aldrig chassiet på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten. I dessa fall tas heller inget ansvar för skada på person eller materiel.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Enheten skall skyddas mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (arbetstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, etc. på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen försämras.
- Stoppa eller tappa aldrig föremål i kylhålen då detta kan leda till elektriska överslag.
- Tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår.
  1. Elsladden eller enheten har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall ed.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid repareras på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en ren och torr trasa, använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.
- Om enheten används på annat sätt än som avses eller om den används på felaktigt sätt eller repareras av obehörig personal upphör alla garantier att gälla. Dessutom tas i dessa fall inget ansvar för skada som uppkommit på person eller materiel.
- Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

S

Aktiivikaiutin

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännitedirektiiviä 73/23/EEC.

Huomio! Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Välttääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloa. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Älä työnnä mitään esinettä tuuletusaukosta sisään! Sähköiskun vaara.
- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
  2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
  3. laitteessa on toimintahäiriöitä.

  Laite täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistokkeesta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Valmistaja ja maahantuoja eivät kanna vastuuta, jos laitetta on käytetty muuhun tarkoitukseen kuin se alunperin on tarkoitettu, sitä on väärinkäytetty tai laitetta on huoltanut muu kuin valtuutettu huolto.
- Huolehdi laitteen kierrättämisestä, kun laite lopullisesti poistetaan käytöstä.

FIN

Copyright© by MONACOR® International GmbH & Co. KG, Bremen, Germany
All rights reserved. www.imgstageline.com
09.01.02